

1. Record Nr.	UNINA9910820545003321
Autore	Askeland Christian
Titolo	John's Gospel : the Coptic translations of its Greek text // Christian Askeland
Pubbl/distr/stampa	Berlin ; ; Boston, : De Gruyter, c2012
ISBN	1-283-85695-6 3-11-028143-0
Descrizione fisica	1 online resource (304 p.)
Collana	Arbeiten zur neutestamentichen Textforschung, , 0570-5509 ; ; Bd. 44
Disciplina	226.5049
Soggetti	Theology
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (p. 263-282) and index.
Nota di contenuto	Front matter -- Foreword -- Abbreviations -- Chapter I: Introduction and summary -- Chapter II: Translation technique -- Chapter III: Translation languages and citation method -- Chapter IV: The Sahidic translation of John's gospel -- Chapter V: Non-Sahidic witnesses to John's gospel -- Chapter VI: Interversional history -- Chapter VII: Coptic citation and textual criticism -- Plates -- Bibliography -- Index of biblical references (NT, John) -- Index of names
Sommario/riassunto	This monograph explores the history of the Coptic tradition of John's gospel, considering when these ancient Egyptian witnesses are profitable for determining the earliest readings of their Greek source text. The standard critical edition of the Greek New Testament cites the Coptic versions no fewer than 1,000 times in John's gospel. For these citations, that edition references six dialectally distinct Coptic translations: the Achmimic, Bohairic, Lycopolitan (Subachmimic), Middle Egyptian Fayumic, Proto-Bohairic, and Sahidic versions. In addition to examining these, this project considers newly published texts from the Fayumic and Middle Egyptian traditions. Apart from a pivotal article on Coptic and New Testament textual criticism by Gerd Mink in 1972, Coptological research has progressed with only limited contact with Greek textual criticism. The discovery of various apocryphal Christian texts in Coptic translations has further diverted attention from Greek textual criticism. This project contributes to this subject area by applying recent advances in Coptology, and exploring the various

facets of the Coptic translations. In particular, the monograph investigates (1) translation technique, (2) Greek-Coptic linguistic differences, (3) the reliability of the Coptic manuscript tradition, (4) the relationships between the Coptic versions, and (5) relevant contributions from the scholarly community. John's gospel is extant in more Coptic dialectal versions than any other biblical text. As a result, the gospel offers unique insight into the nature of the ancient Egyptian Christian communities.
